Malagasy, Sakalava: Bible for 1 Peter

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## 1 Peter

Chapter 1
1Petera, apostolign'i Jesosy Kristy, ho agny reo zanaky am-pieleza, reo gnazy voafily, manare agn'i Ponto, Galatia, Kapadokia, Asia sy Bitynia.2Izay araky gny fa nihain-Dragnahary Baba mialoha, voatoka gny Fanahy ho fankatoava sy famendraha gny lio gn'i Jesosy Kristy. Ho aminareo gny fahasoava, ary hitombo gny fiadana nareo.3Ho tahia Ndragnahary, Baban'i Jesosy Kristy Tompotsika. Tamy gny famindram-pony, ro nanomezany antsika fahateraha vaovao ho agn'ny fahatokisa gny lova. Zay lova zay ro tamy alala gny fitsangana gny Jesosy Kristy tamy gny maty.4Zay ro ho agny gny lova zay tsy ho maty, tsy ho simba, tsy ho levo. Zay ro voatoka ho anareo agny an-danitry.5Gnareo ro arova gny herin-Dragnahary amy gny alala gny finoa, ho agn'gny famonjea zay fa vonona ho ambara amy gny fotoa farany.6Tena lavariaky momba zay nareo, na ilainareo aza gny hahatsiaro malahelo amy gny olana maro samy hafa henaniky zao.7Zay ro ho agny gny fanaporofoa gny finoanareo, zay sarobidy bevata noho gny volamena gnazy simba, zay mba ho hita gny vokatry gny finoanareo amy gny fidera,bvoninahitry, ary haja amy gny hisehoagn'i Jesosy Kristy.8Tsy nahita Azy nareo, nefa tia Azy.Tsy mahita azy nareo henaniky zao, nefa mino Azy sady tena faly amy gny fifalia tsy hay volany.9Rambesonareo henanaki zao gny vokatry gny finoa, zay gny famonjea gny fanahinareo.10Reo mpaminany ro nikaroky sy nanontany soa gny momba izay famonjea izay, gny momba gny fahasoava izay ho anareo.11I reo gnazy mila gny hahay gny momba gny hoe ia sy ombia gny Fanahin'i Kristy amy ndreo ao ro mivola tamin-dreo. Izay ro niseho manahaky gny nivolaniny azy reo mialoha momba ireo fijalian'i Kristy sy gny voninahitry.12Nambara tamindreo zay mba tsy hanompo gny vatany reo, fa nareo lafa nivola reo raha voalaza tamy nareo henaniky zao reo tamy gny alala reo zay nitory gny safasoa tamy nareo tamy gny alala gny Fanahy Masina nalefa baka an-danitry gny raha zay tiany reo Anjely ho hay.13Noho zay homano gny sainareo. Mahonona vata. Mametraha fatokisa amy gny fahasoava zay handesy aminareo amy gny hisehoan'i Jesosy Kristy.14Amy gny maha gnanaky mpankàto, ka mapifanaraky gny vatanareo amy reo faniriagnazy narahinareo tamy gny mbo tsy nisy raha hay nareo.15Fa manahaky gnazy raiky nikaiky anareo hoe masi, nareo avao koa, aoka ho masi amy gny fitondran-tenanareo iaby.16Fa voasoratry hoe: "Aoka ho masi, satria masi Aho."17ka laha mikaiky gnazy raiky zay mitsara tsy misy fanavakavaha araky gny asan'olo tsiraikiraiky iaby hoe: "Ray" gnareo, ka handany gny fotoan'andronareo amy gny fanehoa fanaja.18Hainareo fa tsy baka amy gny volafoty na volamena mety levo ro nanavota anareo tamy fitondran-tena adala zay gnianara nareo tamy gnireo razanareo.19Fa koa, navota tamy rà sarobidin'i Kristy gnareo, zay manahaky gnanak'ondry tsy misy kilema na tsiny.20Voafily taloha gny nanangana agn'izao raha iaby zao Kristy, fa henaky zao tamy gny fotoa farany ro gnanambarà Azy taminareo.21Amy gny alalany ro hinoanareo an-Dragnahary, zay nananga azy tamy gny maty sy tamin'ireo nomeny voninahitry mba ho ao amin-Dragnahary gny finoa sy fahatokianareo.22Nandio gny fanahinareo tamy gny fankatoava gny fahamarina gnareo. Izay ro ho agny gny fitiava ara-pirahalahia malio; noho zay mifankativa mare amy gny fo. [Fanamariha: Reo dikan-tsafa sasany mivaky hoe: "Nandio gny fanahinareo tamy gny fankatova gny faharina tamy gny alala gny Fanahy gnareo"]23Nateraky ndraiky gnareo, tsy baka amy gny vihy mety maty, fa baka amy vihy tsy mety maty, amy gny alala gny safan-Dragnahary velo sy mipetraky.24Fa "gny vata iaby manahaky gny haitry,gny vonihatry iaby manahaky gny voninkazo gny ahitry. Maiky gny ahitry,sady malazo gny vonikazo,25fa gny safa gny Tompo, mipetraky mandrakizay." Izay gny vaovao mahafaly zay nambara taminareo.

Chapter 2
1Noho izay ario iaby gny raty, gny fahadisoam-panantena iaby, gny fiatsarambelatsihy, gny faniria, gny fanendrikendreha iaby.2Manahaky gny zaza vo teraky, maniry ronono amy fanahy malio, mba hahafaha nareo mitombo ao amy gny famonjea amy gny alalan'izay,3laha nahatsapa gnareo fa soa fanahy gny Tompo.4Mamondrea azy gnazy vato velo naria gny olo, fa voafilin-Dragnahary ho manan-danja Aminy.5Gnareo avao koa ro manahaky gny vato velo gnazy voaory ho trano ara-panahy, mba ho mpisoro masignazy manolotry gny soro ara-panahy eken-Dragnahary amy gny alalan'i Jesosy Kristy.6Gny Soratry Masina ahita izao: "Indro, Zaho mipetraky amy gny Ziona vato fehizoro, voafily sy manan-danja. Zay mino azy ro tsy ho menatry."7Noho zay gny voninahitry ro ho anao zay mino. Kanefa,"gny vato narian'ireo mpanori tsano, izay ro nandrary loahan'ny fehizoro"8sady, vato mampisitsy sy vatolampy mahalavo. Tafisitsy i reo, tsy nanenky gny safa, gnazy voatoka ho andreo avao koa.9Fa olom-boafidy ianao,mpisoro gny mpanjaka, firenena masi, olo ho agn'gny fananan-Dragnahary, mba ho afaky hanambara gny hasoan'ireo asa gnazy raiky zay nikaiky anao baka amy maiziky ho ao amy gny hazava mahatseriky iha.10Taloha iha tsy olo, kanefa henaniky zao iha ro olon-Dragnahary. Tsy nandramby famidram-po iha, fa henaniky io iha nandramby famindram-po.11Ry malala, mikaiky anareo manahaky gny vahiny sy mpivezivezy aho mba hifaly gny filà gny vata, zay nahavy aly manohitry gny fanahinareo.12Tokony mana fitondran-tena soa gnareo eo amy reo Jentilisa, mba ho, laha miresaky momba anareo ho gnanao raha raty I reo, tokony ahita reo asa soanareo sy hanakalaza an-Dragnahary amy gny andro zay hiaviany.13Ekeo iaby gny fahefa gny olombelo noho gny amy gny Tompo. Ekeo ho ambony indrindra gny mpanjaka,14sy ireo governora koa, gnazy nalefa mba hanasazy ireo mpanao raty sy hankalaza reo gnazy manao gny tsara.15Fa zay ro sitrapon-dragnahary, amy gny fanaova gny soa anareo ro mampantsintsiny gny resaky tsy mahalala fomban'ny olo adala.16Manahaky gny maha olo afaky, ka ampesay manahaky gny fanarona fahalemea gny fahafahanao, fa aoka ho toy gny mpanompon-Dragnahary.17Omeo vonihatry gny olo iaby. Tiavo gny firahalahia. Matahora an-Dragnahary. Omeo voninahitry gny mpanjaka.18Ry mpanompo, meteza haneky gny Tomponareo amy gny fanajana rehetra. Ka manenky ho mpanompo gny tsara sy ho tompo soa fanahy, fa ho agny reo raty toetry avao koa.19Satria mendri-pidera izay laha misy miaritsy fanaintaina lafa mijaly amy gny tsy rariny noho gny fanantenany an-Dragnahary.20Fa ohatrino gny vola laha manota iha azy miaritry mandritry gny fanasazia anao bakeo? Fa laha nanao gny soa iha ary miaritry mandritry gny fanasazia anao, dia mendri-pidera amin-Dragnahary izay.21Fa noho ity no nikeha anao,satria Kristy koa mba mijaly ho anao. Nanenga hoatry ho anao I mba hanaraha reo lalany.22Tsy nanota I, na hoe nisy fitaky tam-bavany.23Lafa notenena raty I, tsy mba namaly raty. Lafa nijaly I, tsy nandraho, fa nanolotry gny vatany tamy raiky zay Mpitsara ampahamarina.24I mihitsy ro nanday ireo fahotantsika tao amy gny vatany ho eo ambony hazo, mba tsy hana anjara amy gny fahota koa tsika, ary mba hiai ho agny gny fahamarina. Tamy gny alala gny feriny no nahajanga anareo.25Nivezivezy manahaky gny ondry tsobo nareo iaby, fa henaninky zao nareo nimpoly tamy gny mpiamby ondry sy mpiamby gny fanahinareo.

Chapter 3
1Amy zay fomba zay, gnareo ampela ro tokony hanenky gny valinareo. Ataovo zay na misy johary maro aza tsy manenky gny safa, sady mety ho azo I reo na tsy misy aza gny safa, amy gny alala gny fitondran-tena gny valin-dreo.2Fa reo ro hahita gny fitondran-tena mendriky am-panaja.3Aoky izay ho tanteraky tsy miaraky amy reo fihamy amonto: talim-bolo, firavaky volamena, na akanjo lamody.4Fa koa, aoka zay ho tanteraky miaraky amy zay ao am-pon'olo, sy ny hasoa maharitsy gny fanahy soa sy mangina, gnazy sarobidy eo anatrehan-Dragnahary.5Fa reo ampela masi taloha ro nandravaky gny vatany ndreo manahaky anizay. Gnana fahatokia an-Dragnahary reo sady nanenky gny valiny iaby.6Manahaky zay fomba zay ro nankatoavan'i Abrahama an'i Saraha sy nikehany azy ho tompony. Nareo ro anakiny henaniky zao laha manao izay soa sy tsy matahotry olo nareo.7Mananahaky izay koa, nareo johary no tokony miai miaraky amy gny valinareo araky gny fahazavan-tsai, manahaky gny fanaky malemy mare, gny ampela. Tokony omeanareo vonihatry reo manahaky gny mpiara-mandova gny fanoneza gny fiaina. Ataovo zay mba tsy ho voasaka gny vavaky nareo.8Farany, nareo iaby, aoka hiray say, hangoraky, hifankatia manahaky gny mpirahalahy, ho tso-po, sady hanetri-tena.9Ka mamaly raty gny raty na manevateva gny mpanevateva. Mifanohitry amy zay aza, mitahia avao, fa noho izay ro nikeha anareo, mba hahafahanareo mandova gny fitahia.10"Gnazy raiky zay te hankafy gny fiaina sy te hahita andro soa ro tokony hanenga gny lelany amy gny raty sy gny sominy amy gny fivolana fitaky.11Ao I hiala amy gny zay atao hoe raty ka hanao zay soa. Aoka I hila fiadana sy hitaky anizay.12Gny mason'ny Tompo mahita gny tô, ka gny sofiny mahare reo fangataha ndreo. Fa gny tarehin'ny Tompo ro manohitry reo zay manao raty."13Ia gnazy raiky zay hamango anareo laha maniry gny hanao gny soa gnareo?14Nefa sambatry gnareo laha mijaly noho gny fahamarina. Ka mavozo zay havozoan-dreo. Ka mangorohoro.15Fa koa, atokano ho masy am-ponareo ao Tompo Kristy. Mivonona avao hamaly gny olo iaby zay manontany anareo gny antony hatokinareo an-Dragnahary. Ataovo amy gny halemem-panahy sy fanaja izay.16Magnàna feo gny fieritsereta malio, fa gny olo zay manevateva gny fiaina soa gnareo amin'Kristy ro mety menatry satria mivola manohitry anareo reo manahaky gny mpanao raty gnareo.17Soa mare, laha Ndragnahary ro maniry, fa mijaly gnareo amy gny fanaova gny soa noho gny fanaova gny raty.18Fa nijaly noho gny fahota koa i Kristy. I gnazy tô ro nijaly ho antsika, zay tsy tô, mba hanandesany antsika amin-Dragnahary eo. Novonoy tamy gny vata I, fa novelomin'gny Fanahy.19Tamy alala gny fanahy ro nandehanany ka nitory ho agn'ireo fanahy zay mbo an-gaja henaniky zao.20Tsy nanenky reo lafa niamby gny faharetan-Dragnahary tamy gny andron'i Noa, tamy gny andro gny fanangana sambofiara, sady Ndragnahary namonjy olo kely\_fanahy valo\_tamy gny rano.21Izay ro famantara gny batisa zay mamonjy anareo henaniky zao\_tsy manahaky gny fananadiova gny loto amy gny vata,fa manahaky gny fikeha gny feo gny fieritsereta ho amin-Dragnahary\_tamy gny alala gny fitsangan'i Jesosy Kristy tamy gny maty.22Kristy ro eo an-tagna ankavanan-Dragnahary. Niakatry any an-dranitry I. Reo anjely, reo manam-pahefa sady gny hery ro tsy maintsy manenky Azy.

Chapter 4
1Noho izay, satria nijaly tamy gny vata i Kristy, ataovo fiadia gny vatanareo izay tanjo zay. Fa izay nijaly tamy gny vata ro nitsahatry tamy gny fahota.2Vokatr'izay, gny olo manahaky zay, mandritra gny fotoa sisa hiainany, tsy hiai ho agn'gny faniria gny olo koa, fa hoa agn'ny sitrapon-Dragnahary.3Fa ampy zay gny fotoa lasa nanaova zay tia gny Jetilisa atao\_gny hafalia gny vata, fijejojejoa, fimamoa, fitindran-tena mahamenatry, fisan-draty, sy reo asa gny fanompoan-tsampy maharikoriko.4Heverin-dreo fa hafahafa satria tsy mikamba amy ndreo ao amy zay fanaram-po be izay gnareo, noho zay, hivola raty momba anareo reo.5Hamaly gny raiky zay vono hitsara gny velo sy gny maty reo.6Noho izay antony izay no nitoria gny vaovao mahafaly tamy reo maty koa, mba, na notsarai tamy gny vata manahaky gny olo aza i reo, hiaina manahaky an-Dragnahary ao amy gny fanahy.7Mariniky gny farany gny raha iaby. Noho izay tongava say, sady mionona amy gny eritseritsy gnareo ho agny gny fitiava bavaky.8Ambonio gny raha iaby, manàna fitiava feno ho agny gny tsirairaiky iaby, fa gny fitiava mandrakotry fahota maro.9Mifampiantranoa tsy am-pitaraina.10Fa gny tsirairaiky aminareo ro mandramby gny fanomeza mpahasoava, ampiasao hifanompoa izay. Manaova izay manahaky gny mpitan-draharaha gny fanomezam-pahasoava maro tsy vanga an-Dragnahary.11Laha misy misafa, ao I hanao izay manahaky gny raiky misafa gny safan-Dragnahary. Laha misy manompo, aoka I ho avy amy gny hery zay vatsia Ndragnahary. Manaova reo raha reo mba hamem-boninahitry amy gny alalagn'i Jesosy Kristy amy gny fomba iaby Ndragnahary. Aoky ho agn'i Jesosy Kristy gny voninahitry sy hery mandrakizay doria. Amena.12Ry malala, ka rambesy ho fahafaha gny fitsapa amy gny motro gnazy niseho taminareo, manahaky gny hoe gnisy raha hafahafa niseho taminareo.13Fa koa, na maro aza gny hiainanareo reo fijaliagn'i Kristy, mifalia, mba ho afaky mifaly koa nareo ka ho lavariaky amy gny fanamabara gny voninahiny.14Laha nozivazivay noho gny agnaran'i Kristy gnareo, ho voatahy, satria gny Fanahin'gny vonihatry sy gny Fanahin-Dragnahary ro mipetraky ao aminareo.15Fa ao tsy hisy na ia na ia aminareo hijaly manahaky gny mpamono olo, mpangalatry, mpanao raty, na mpiraharaha gnany hafa.16Fa laha misy mijaly ka Kristiana, ao I tsy ho menatry; fa koa, aoka hanome vonihatry an-Dragnahary amin'izay agnara zay I.17Fa fotoa zao hanomboa gny fitsara miaraky amy gny longon-Dragnahary. Laha manomboky amintsika izay, ino ro ho vokatry ho agny reo tsy manenky gny filazantsaran-Dragnahary?18Sady laha "gny olo-marina aza ila tsy ho avotsy, amy gny fomba manao akory ro hisehoa gny olo tsy an-Dragnahary sy gny mpanota?"19Noho izay aoka reo zay mijaly noho gny sitrapon-Dragnahary hametraky gny fanahin-dreo amy gny Mpamoro mahatoky amy gny fanaova soa.

Chapter 5
1Magnanatry reo loholo aminareo zaho, izaho, zay loholo nama. Zaho avao koa ro vavolombelo reo fijalian'i Kristy, sady koa mpikamaba ao amy gny voinahitry zay fa haboaky.2Noho izay, magnanatry anareo zaho, ry loholo, embeno gny ondrin-Dragnahary gnazy aminareo eo. Araho maso reo, tsy amy gny fiteriterea, fa amy gny sitraponareo, araky gny sitrapon-Dragnahary. Araho maso reo, tsy amy gny vola maloto, fa an-tsitrapo.3Ka manjakazaka amy gny olo zay tandremanareo. Fa koa, aoka ho fitaratry ho agn'gny ondry.4Sady lafa miboaki gnazy Lohany gny mpiamby ondry, hahazo satro-boninahitry tsy mety simba gnareo.5Manahaky izay koa, gnareo tanora fanahy, maneke gny olo-bevata. Gnareo iaby, ampisikino fanetrea tena gny vatanareo ka mifanompoa. Fa Ndragnahary manohitry gny mpirehareha, fa manome fahasoava gny mpanetry tena.6Noho izay manetre tena eo ambanin'gny tana-maherin-Dragnahary mba hanondrotany anareo amy izay fotoa izay.7Apetraho eo Aminy gny fanahianareo iaby, satria I ro miahy anareo.8Mahonona tena, miambena. Devoly ro fahavalo, manondidy manahaky gny liona miero, mila zay olo ho arapakiny.9Manohera azy. Miorea amy gny finoanareo. Hainareo fa izay fahoria izay ro manjo gny firaisan'ireo mpino manera an'izao tontolo zao koa.10Lafa baka nijaly nandritra gny fotoa kelikely gnareo, gny Ndragnahary gny fahasoava, zay nikaiky anareo ho amy gny voninahiny mandrakizay ao amin'i Kristy, ro hahatanteraky anareo, hananga anareo, sady hampahery anareo.11Ho Azy anie gny fanjaka mandrakizay mandrakizay. Amena.12Rambesiko manahaky gny rahalahy mahatoky i Silasy, sady nanoratry safa kelikely ho anareo tamy gny alalany zaho. Mananatry anareo zaho sady manambara anareo fa izay nosoratako ro fahasoava marin-Dragnahary. Mijoroa amy izay.13Gny ampela zay gnany Babylona, zay voafily niaraky taminareo, manao veloma anareo. Sady koa i Marka, anako lahy, manao veloma anareo.14Mifanaova veloma amy gny fanoroha mpitiava. Ho aminreo iaby le gny fiadana zao ao amin'i Kristy.